



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.

Protokoll über die Sitzung des Lokalen Lenkungsausschusses (LLA) der EUROREGION ELBE/LABE

Datum: 21.06.2019
Ort: Stadtverwaltung MÚ Ústěk
Mírové náměstí 83
411 45 Ústěk
Tschechische Republik

Teilnehmer: siehe S. 5

Tagesordnung:

1. Informationen zum Förderprogramm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 – INTERREG V A
2. Entscheidung über die Förderung der Kleinprojekte im Rahmen des „Kleinprojektfonds INTERREG V A in der EUROREGION ELBE/LABE“
3. Informationen und Anfragen.

Herr Lipský, Geschäftsführer der Euroregion Elbe/Labe, begrüßten die Anwesenden. Anschließend folgte das Grußwort vom Bürgermeister der Stadt, Jan Mazini, mit einer kurzen Vorstellung der Stadt und Information zur neuen Partnerschaft mit der Stadt Hainichen.

*

TOP 1 Informationen zum Förderprogramm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 – INTERREG V A

Seit der letzten Sitzung hat sich nichts geändert, da die Mittel in den ersten drei Achsen bereits vollständig aufgebraucht sind. In der vierten Achse verbleiben rund 600 Tausend Euro (das zuletzt eingereichte Großprojekt „CUBES“ wurde abgelehnt). Wenn man zu diesem Betrag die nicht beanspruchten Mittel von den bereits abgerechneten Projekten zufügt, dann stehen ca. 800 Tausend Euro zur Verfügung. EUR. Herr Kubsch, Geschäftsführer des sächsischen Teils der Euroregion, informierte über die Absicht ein Großprojekt gemeinsam mit der Euroregion Erzgebirge sowie dem Zentrum zur Förderung des Deutschunterrichts und der interkulturellen Bildung zu vorbereiten. Der Antrag soll dem Begleitausschuss im Dezember vorgelegt werden. Inhaltlicher Schwerpunkt des gemeinsamen Vorhabens ist der Aufbau eines Kita-Netzwerkes zur nachbarsprachlichen Bildung. Ähnliche Projekte mit Schwerpunkt auf Tschechisch/Polnisch laufen bereits in den Euroregionen Egrensis und Neisse.

TOP 2: Entscheidung über die Förderung der Kleinprojekte im Rahmen des „Kleinprojektfonds INTERREG V A in der EUROREGION ELBE / LABE“

Aus der Tischvorlage war zu entnehmen, dass rund 50 Prozent der bewilligten Fördermittel ausgezahlt wurden.

Der Lokale Lenkungsausschuss war beschlussfähig, anwesend waren 8 von 14 stimmberechtigten Mitgliedern. Frau Šánová hat ihre Stimme Frau Janstová übertragen, Herr Hacker hat seine Stimme Herrn Schwarzrock delegiert.

Die Landesdirektion Sachsen (LDS) in Chemnitz teilte mit, dass im Hinblick auf eine Doppel- bzw. Komplementärförderung keine Bedenken bei den eingereichten Projekten gibt.

*

Fair play		Fair play	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	1 / 68,38	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0566-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	8	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	8	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.	

*

Komplettierung Handball Elbe-Labe Liga für 7 -11-jährige Schüler		Zkompletování házenkářské Elbe-Labe ligy pro 7 - 11-ti leté školáky	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	2 / 66,38	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0568-SN	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	8	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	8	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.	

Herr Kubsch wies darauf hin, dass bereits eine Reihe von Handballprojekten eingereicht wurde. Die Aufgabe des Kleinprojektfonds ist nicht alle derartige Projekte zu finanzieren (andere Ligen arbeiten auch ohne Förderung). Obwohl das Projekt EEL-0568-SN auf Kinder und Jugendliche ausgerichtet ist, schlägt Herr Kubsch vor, die Förderung auf 75 Prozent zu senken, um dem Antragsteller zu signalisieren, dass er nach anderen Finanzierungsmöglichkeiten suchen soll und sich nicht ausschließlich auf die Unterstützung aus dem KPF verlassen soll.

Abstimmung zur Senkung des Fördersatzes auf 75 Prozent:

FÜR	7
GEGEN	1
ENTHALTUNG	0

Anschließend wurde über die Bewilligung des Projektes mit dem reduzierten Fördersatz abgestimmt.

*

Weiterentwicklung und Erweiterung Elbe Labe Liga - weibliche Jugend		Vývoj a rozvoj Elbe Labe Liga - mládež, ženská kategorie
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	3 / 63,50	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0598-SN	číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	8	Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	8	Schváleno
Ablehnung	0	Zamítnuto
Enthaltung	0	Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.

Das Projekt EL-0598-SN ist auf Kinder und Jugendliche ausgerichtet, wegen der Wiederholung ohne Innovation hat Herr Kubsch vorgeschlagen, über die Senkung des Fördersatzes auf 75 Prozent abzustimmen. Somit würde die Förderung 14.467,38 EUR betragen.

Abstimmung zur Senkung des Fördersatzes auf 75 Prozent:

FÜR 8
GEGEN 0
ENTHALTUNG 0

Anschließend wurde über die Bewilligung des Projektes abgestimmt.

*

Kaufmannsweg zur königlichen Hochzeit - die Elbe als böhmisch-sächsische Verbindungslinie		Kupecká cesta na královskou svatbu - Labe jako česko-saská spojnice
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	4 / 62,43	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0600-SN	číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	7	Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	7	Schváleno
Ablehnung	0	Zamítnuto
Enthaltung	0	Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.

Frau Tomešová, Vertreterin des Bezirkes Ústí, hat wegen Befangenheit (Partner des Projektes ist die Vereinigung „Terežín – Stadt der Änderung“, in der sowohl die Stadt als auch Bezirk eingebunden sind) nicht abgestimmt. Bei diesem Projekt wurde deshalb lediglich mit 7 Stimmen abgestimmt.

*

Bei den Anträgen 0468-SN und 0524-CZ handelt sich um Spiegelprojekte, deshalb wurde über beide Anträge gleichzeitig abgestimmt.

NIRIN - New Ideas for Using Railway Infrastructure		NIRIN - New Ideas for Using Railway Infrastructure	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	5 / 60,13	6 / 60,00	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0468-SN	0524-CZ	číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	8		Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	8		Schváleno
Ablehnung	0		Zamítnuto
Enthaltung	0		Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno		Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung der Projekte wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektům jednomyslně přiznána.	

Frau Klognerová, Vertreterin des Zentrums für regionale Entwicklung der Tschechischen Republik, fragte, ob die vorgesehenen Honorare für die Referenten (ca. 750 CZK/h – 28 EUR/h) üblich sind. Herr Soběhart, Vertreter der Universität UJEP, teilte mit, dass er in der letzten Zeit die Möglichkeit hatte, sich mit öffentlichen Ausschreibungen für Verkehrsstudien sowie -analysen bekannt zu machen. Im Vergleich sind die hier angesetzten Honorare sogar zu niedrig – übliche Honorare solcher Experten bei dergleichen Ausschreibungen bewegen sich von 1.200 bis 2.000 CZK/h – 48 EUR bis 80 EUR/h.

Frau Klognerová wies auch darauf hin, dass es bei großen CVUT-Projekten ein Problem gab, dass alle Rechnungen an die CVUT-Zentrale in Prag und nicht an die Zweigstelle in Děčín ausgestellt wurden (obwohl das Projekt von einer Zweigstelle in Děčín durchgeführt wurde). Bei großen Projekten spielt es keine Rolle, aber es würde ein Problem mit der Förderfähigkeit solcher Ausgaben im KPF geben. Daher entschied das Gremium, eine Auflage in den Zuwendungsvertrag aufzunehmen, wonach alle Rechnungen ausschließlich an die CVUT-Zweigstelle in Děčín ausgestellt werden müssen, andernfalls werden die Ausgaben nicht förderfähig.

*

Musik verbindet uns		Hudba nás spojuje	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	7 / 59,88		pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0586-CZ		číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	8		Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	8		Schváleno
Ablehnung	0		Zamítnuto
Enthaltung	0		Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno		Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.	

Nach einer ausführlichen Diskussion des Gremiums wurde schließlich über den Vorschlag von Herrn Lipský abgestimmt, dass der Antragsteller einen Zuwendungsvertrag mit der Auflage erhält, 150 Exemplare (=3/4 der Auflage) müssen der breiten Öffentlichkeit zur Verfügung gestellt werden. Die restlichen 50 Exemplare kann der Antragsteller für den eigenen Bedarf (Weiterleitung an Partner, beteiligten Schulen etc.) verwenden.

Abstimmung zur Auflage mit Verwendung von 150 Exemplaren (3/4 der Gesamtauflage) für die breite Öffentlichkeit:

FÜR 8
 GEGEN 0
 ENTHALTUNG 0

Anschließend wurde über die Bewilligung des Projektes abgestimmt.

*

Abenteuer im Thüringer Wald		Dobrodružství v Durynském lese	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	8 / 59,63	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0596-SN	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	8	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	7	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	1	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.	

Da dieses Projekt außerhalb des Fördergebiets stattfindet und somit alle Ausgaben außerhalb des Fördergebietes getätigt werden, muss die sächsische Seite der Euroregion diese Tatsache der Sächsischen Aufbaubank Dresden melden (20 Prozent des KPF-Gesamtbudgets kann außerhalb des Fördergebietes ausgegeben werden).

Herr Lipský enthielt sich der Abstimmung - er steht dem Projekt skeptisch gegenüber, die bloße Anwesenheit einer tschechischen Freiwilligenfeuerwehr bei dem Bundesdeutschen Wettbewerb präsentiert keine Zusammenarbeit.

Der Aussage von Herrn Kubsch nach, arbeiten beide Partner seit vielen Jahren zusammen.

*

Kinderfußball kennt keine Grenze I.		Dětský fotbal nezná hranic I.	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	9 / 55,13	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0588-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	8	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	8	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.	

*

Insgesamt wurden 9 Projekte, 4 tschechische und 5 deutsche, bestätigt.

TOP 3: Informationen und Anfragen

Die nächste Sitzung des LLA findet am 06.09.2019 auf deutscher Seite statt. Der Veranstaltungsort wird rechtzeitig bekannt gegeben.



*

Protokoll: Mgr. Jana Rožánková, Finanzmanager KPF INTERREG V A
Übersetzung: Viera Richter, Koordinatorin
Kontrolle: Mgr. Vladimír Lipský, Geschäftsführer EEL

Teilnehmer:

V. Lipský Euroregion Labe Ústí n.L.
H. Štryplová Ústí nad Labem
Š. Janstová Ústí nad Labem
I. Tomešová Ústecký kraj
J. Šiller Dubí
R. Soběhart UJEP
L. Klognerová Zentrum für Regionalentwicklung ČR Most
M. Heinzlová Euroregion Labe Ústí n. L.
J. Rožánková Euroregion Labe Ústí n. L.
Truong My Linh Euroregion Labe Ústí n. L.
R. Kubsch Euroregion Elbe/Labe Dresden
E. Schwarzrock LH Dresden
H. Kosourová Euroregion Elbe/Labe Dresden
V. Richter Euroregion Elbe/Labe Dresden

Mittelbindung

Stand nach - stav po 21.06.2019					Projekte					projekty		
PLAN			D	100,00 %	bestätigt	abgelehnt	zurück-	CZ	100,00 %	schválené	zamítnut	pozastav
			1.403.953,00					1.226.139,03				
Lak- LŘV :	1.	03.12.15	30.000,00	2,14%	2			0,00	0,00%			
	2.	26.02.16	53.322,54	3,80%	4	1		45.550,24	3,71%	4	1	
	3.	21.04.16	85.269,13	6,07%	7			67.887,01	5,54%	6	1	
	4.	17.06.16	18.855,10	1,34%	2	1		53.870,03	4,39%	5	1	1
	5.	09.09.16	23.728,66	1,69%	2			54.851,30	4,47%	4		
	6.	Umlauf/oběžné řízení 28.09.16	4.100,45	0,29%	1			0,00	0,00%			
	7.	04.11.16	37.380,90	2,66%	3			90.466,26	7,38%	7		
	8.	31.03.17	110.406,54	7,86%	9			98.508,34	8,03%	8	2	1
	9.	Umlauf/oběžné řízení 15.05.17	0,00	0,00%				12.324,66	1,01%	1		
	10.	16.06.2017	65.697,89	4,68%	5	1	0	69.053,53	5,63%	7	1	0
	11.	Umlauf/oběžné řízení 16.08.17	11.946,79	0,85%	1			0,00	0,00%	0		
	12.	22.09.2017	65.685,45	4,68%	5			61.889,45	5,05%	6		1
	13.	08.12.2017	83.764,21	5,97%	6			80.816,70	6,59%	8		
	14.	Umlauf/oběžné řízení 22.01.18	15.000,00	1,07%	1			0,00	0,00%			
	15.	23.03.2018	59.927,29	4,27%	5	1		116.887,13	9,53%	10		
	16.	Umlauf/oběžné řízení 06.04.18	10.981,15	0,78%	1			18.625,93	1,52%	2		
	17.	22.06.2018	134.195,06	9,56%	10	2		96.045,70	7,83%	8	1	1
	18.	07.09.2018	46.016,32	5,37%	4	3		54.948,03	5,96 %	5	3	
	19.	Umlauf/oběžné řízení 19.10.18 – pouze úprava již schváleného projektu EEL-0500-CZ	0,00	0,00%				0,00	0,00%			
	20.	30.11.2018	60.000,00	4,27%	4	1		30.699,85	2,50 %	3		
	21.	08.03.2019	46.033,55	3,27%	5			34.044,92	2,78 %	3	1	
	22.	21.06.2019	70.401,21	5,05%	5			31.625,95	2,58 %	4		
Bindung - vazba			1.032.712,24	73,56%				1.018.095,03	83,03%			
ausgezahlt - vyplaceno			452.646,51	32,24%				515.161,24	42,01%			
frei nach Auszahlung – volné po platbě			112.607,86	8,02%				121.650,56	9,92%			
frei-volné			483.848,62	34,46%	82	10	0	329.694,56	26,89%	91	11	4

GESAMT - CELKEM SN+CZ:


Plan Förderung - dotace	2.630.092,03	100,00%
SN-CZ vazba - Bindung	2.050.807,27	77,97%
frei	813.542,86	30,93%
ausgezahlt	967.808,07	47,19%

Übersicht der bewilligten Projekte

Nr. - č.	CZ	D	Position nach Ø pozice dle Ø	Ø d. Bewer- tungen Ø bodování	Σ Punkte Σ bodů	Dotace - Vazba/Bindung CZ /€	Fö.-Bindung/ vazba SN/€
EEL-0566-CZ	Fair play	Fair play	1	68,38	547	7 909,44	
EEL-0568-SN	Komplettierung Handball Elbe-Labe Liga für 7 -11-jährige Schüler	Zkompletování házenkářské Elbe-Labe ligy pro 7 - 11-ti leté školáky	2	66,38	531		15 000,00
EEL-0598-SN	Weiterentwicklung und Erweiterung Elbe Labe Liga - weibliche Jugend	Vývoj a rozvoj Elbe Labe Liga - mládež, ženská kategorie	3	63,50	508		14 467,38
EEL-0600-SN	Kaufmannsweg zur königlichen Hochzeit - die Elbe als böhmisch-sächsische Verbindungslinie	Kupecká cesta na královskou svatbu - Labe jako česko-saská spojnice	4	62,43	437		15 000,00
EEL-0468-SN	NIRIN - New Ideas for Using Railway Infrastructure	NIRIN - New Ideas for Using Railway Infrastructure	5	60,13	481		10 933,83
EEL-0524-CZ	NIRIN - New Ideas for Using Railway Infrastructure	NIRIN - New Ideas for Using Railway Infrastructure	7	60,00	480	9 386,38	
EEL-0586-CZ	Musik verbindet uns	Hudba nás spojuje	6	59,88	479	10 314,90	
EEL-0596-SN	Abenteuer im Thüringer Wald	Dobrodružství v Durynském lese	8	59,63	477		15 000,00
EEL-0588-CZ	Kinderfußball kennt keine Grenze I.	Dětský fotbal nezná hranice I.	9	55,13	441	4 015,23	
CZ - SN:						31.625,95 €	70.401,21 €
Gesamt/celkem:						102.027,16	